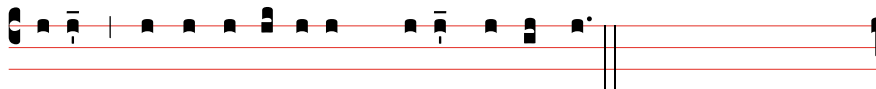


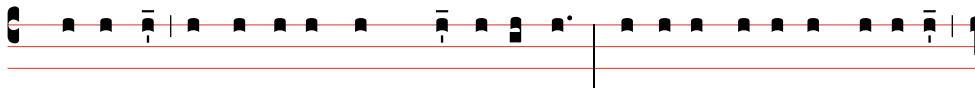
Vêpres du dimanche  
Temps après l'Épiphanie

## Ton ordinaire

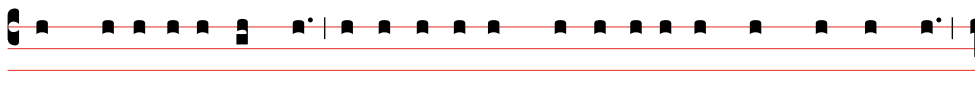
¶



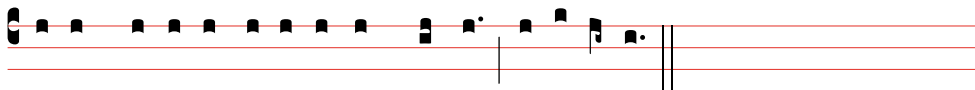
E-us ✠ in adju-tó-ri-um mé-um inténde.



℞ Dómi-ne ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o,



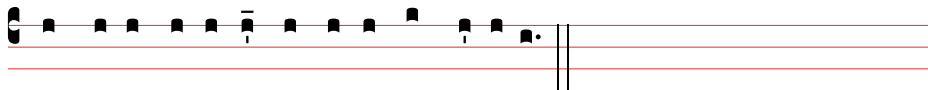
et Spi-rí-tu-i Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper,



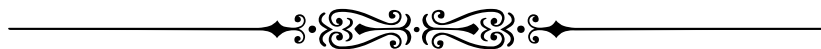
et in saécu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*Depuis la Septuagesime jusqu'à Pâques, au lieu de l'Alleluia.*

℞



Laus tí-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ.

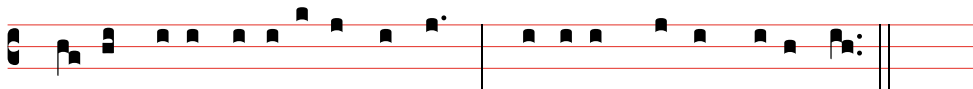




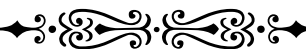
I-xit Dómi-nus \* Dó-mi-no me- o : Se-de a dextris me- is.

### Psaume 109.

*Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.*



2. Do-nec ponam i-ni-mícos tu- os, \* sca-béllum pe-dum tu-ó- rum.
3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: \*  
domináre in médio inimicórum tuórum.
4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: \*  
ex útero ante lucíferum génui te.
5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: \*  
Tu es sacérdo in ætérnum secúndum órđinem Melchísedech.
6. Dóminus a dextris tuis, \* confrégit in die iræ suæ reges.
7. Judicábit in natió nibus, implebit ruínas: \* conquassábit cápita in terra multórum.
8. De torrén te in via bibet: \* proptérea exaltábit caput.
9. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
10. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sácula sæculórum. Amen.



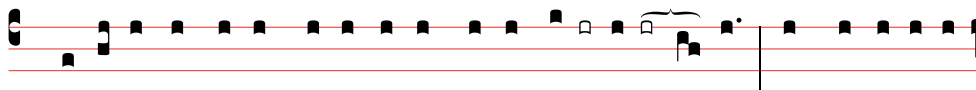
2 Ant.  
III b



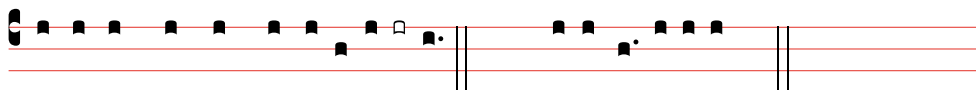
e-jus.

### Psaume 110.

*Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.*



1. Confi-té-bor ti-bi, Dómi-ne, in to-to **cor-de me-** o: \* in consí-li-o



justó-rum, et congre-ga-ti-ó-ne. *Flex:* su-ó-rum, †

2. Magna **ópera Dómini:** \* exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia **opus ejus:** \*  
et justítia ejus manet in **sæculum sæculi.**

4. Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus:** \*  
escam dedit timént**ibus** se.

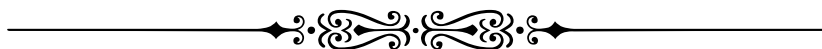
5. Memor erit in **sæculum testaménti sui:** \*  
virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo suo:**

6. Ut det illis hereditátem **géntium:** \* ópera mánuum ejus véritas, et **judícium.**

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in **sæculum sæculi,** \*  
facta in veritáte et **æquitáte.**

8. Redemptiónem misit **pópulo suo:** \* mandávit in ætérnum **testaméntum suum.**

9. Sanctum, et terríbile **nomen** ejus: \* iníitium sapiéntiæ timor **Dómini**.
10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum**: \*  
laudátio ejus manet in **sæculum** **sæculi**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.



3. Ant.  
IV G



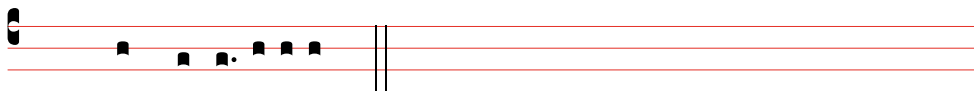
ui timet Dómi-num, \* in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

### Psaume 111.

*Portrait du juste, et tableau de son bonheur.*



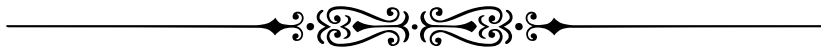
1. Be- á-tus vir, qui timet **Dómi-num**: \* in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.



*Flex:* cómmo-dat, †

2. Potens in terra erit *semen* ejus: \* generátio rectórum benedicétur.
3. Glória, et divítiae in *domo* ejus: \* et justítia ejus manet in **sæculum** **sæculi**.
4. Exórtum est in ténebris **lumen** **rectis**: \* miséricors, et miserátor, et **justus**.
5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **judício**: \* quia in ætérnum non commovébitur.
6. In memória ætérna erit **justus**: \* ab auditióne mala non timébit.

7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum *est* cor ejus: \*  
non commovébitur donec despíciat inimícos suos.
8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in *sæculum* **sæculi**, \*  
cornu ejus exaltábitur in **glória**.
9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet *et tabéscet*: \*  
desidérium peccatórum períbit.
10. Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.
11. Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, \* et in *sæcula* **sæculorum**. Amen.



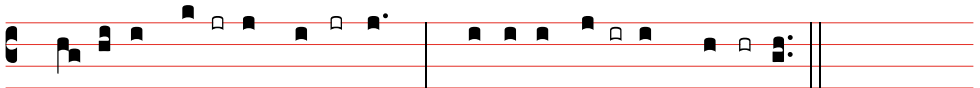
4 Ant.  
VII C



IT nomen Dómi-ni \* be-ne-díctum in saécu-la.

### Psaume 112.

*Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.*



1. Laudá-te, **pú**-e-ri, **Dómi**-num: \* laudá-te **no**- men **Dómi**-ni.
2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, \* ex hoc nunc, et **usque** in **sæculum**.
3. A solis ortu usque **ad** occásum, \* laudábile **nomen** **Dómini**.
4. Excélsus super omnes **gentes** **Dóminus**, \* et super cælos **glória** ejus.
5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis** **hábitat**, \*  
et humília réspicit in cælo **et** in **terra**?
6. Súscitans a **terra** **ínopem**, \* et de stércore érigens **páu**perem:
7. Ut cóllocet eum **cum** princípibus, \* cum princípibus **pó**puli **sui**.

8. Qui habitare facit **stérilem** in **domo**, \* matrem fili<sup>o</sup>rum læt<sup>an</sup>tem.
9. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
10. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæcula sæcul<sup>o</sup>rum. Amen.

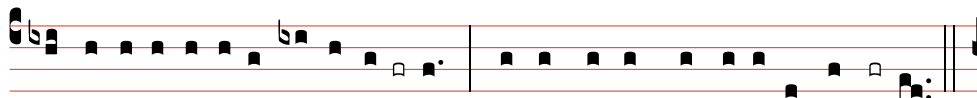
5 Ant.  
T. pereg.



cit.

### Psaume 113.

*Le peuple délivré d'Egypte  
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*



1. In éx-i-tu Isra- ël de Ægýp- to, \* domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:



*Flex: palpá-bunt: †*

2. Facta est Judæa sanctificátio ejus, \* Israël potéstas ejus.
3. Mare vidit, et fugit: \* Jordánis convérsus est retrórsus.
4. Montes exsultavérunt ut aríetes, \* et colles sicut agni óvium.
5. Quid est tibi, mare, quod fugísti: \* et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsus?

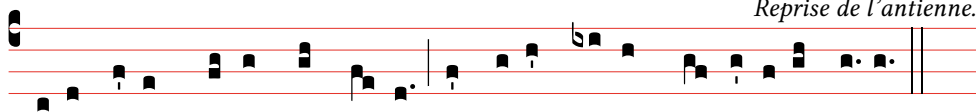
6. Montes, exsultástis *sicut* **aríetes**, \* et colles, sicut agni **óvium**.
7. A fácie Dómini *mota est* **terra**, \* a fácie Dei **Jacob**.
8. Qui convértit petram in *stagna* **aquárum**, \* et rupem in fontes **aquárum**.
9. Non nobis, Dómine, *non* **nobis**: \* sed nómini tuo *da* **glóriam**.
10. Super misericórdia tua, et veritáte **tua**: \*  
nequándo dicant gentes: Ubi est Deus **eórum**?
11. Deus autem *noster in* **cælo**: \* ómnia quæcúmque vóluit, **fecit**.
12. Simulácra géntium **argéntum**, et **aurum**, \* ópera mánuum **hóminum**.
13. Os habent, et *non loquéntur*: \* óculos habent, et *non vidébunt*.
14. Aures habent, et *non áudient*: \* nares habent, et *non odorábunt*.
15. Manus habent, et *non palpábunt*: † pedes habent, et *non ambulábunt*: \*  
non clamábunt in gútture **suo**.
16. Símites illis fiant qui *fáciunt* **ea**: \* et omnes qui confidunt *in* **eis**.
17. Domus Israël *sperávit in* **Dómino**: \* adjútor eórum et protéctor **eórum** est,
18. Domus Aaron *sperávit in* **Dómino**: \* adjútor eórum et protéctor **eórum** est,
19. Qui timent Dóminum, *speravérunt in* **Dómino**: \*  
adjútor eórum et protéctor **eórum** est.
20. Dóminus *memor fuit* **nostri**: \* et benedíxit **nobis**:
21. Benedíxit *dómui* **Israël**: \* benedíxit *dómui* **Aaron**.
22. Benedíxit ómnibus, *qui timent* **Dóminum**, \* pusillis cum *majóribus*.
23. Adjíciat Dóminus **super** vos: \* **super** vos, et **super** filios **vestros**.
24. Benedícti *vos a* **Dómino**, \* qui fecit **cælum**, et **terram**.
25. *Cælum cæli* **Dómino**: \* **terram** autem dedit filiis **hóminum**.
26. Non mórtui laudábunt *te*, **Dómine**: \* neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.
27. Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, \* ex hoc nunc et usque *in* **sæculum**.



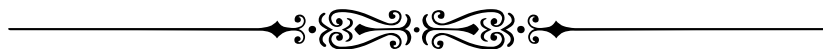
28. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

29. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

*Reprise de l'antienne.*



De-us autem noster \* in cae-lo: ómni- a quaecúmque vó-lu- it, fe-cit.



### Capitule.



✠. Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, \* qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. *R.* Deo grátias

*Béni soit le Dieu et Père de Notre-Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans nos tribulations.*

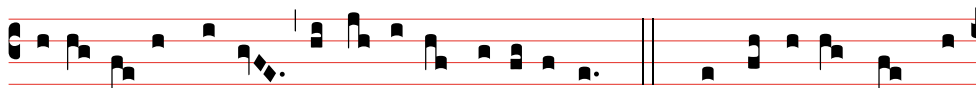
### Hymne.

*En célébrant la création de la lumière, oeuvre du premier jour, c'est à dire du Dimanche, elle nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribut à St. Grégoire le Grand, Pape du VI<sup>e</sup> s.*


VIII



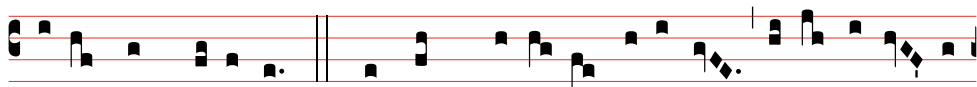
U-cis Cre- á- tor óptime, Lu-cem di- é- rum pró-fe-rens, Primór-



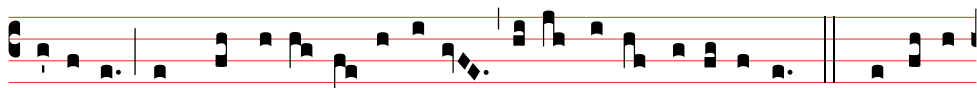
di- is lu-cis novae Mundi pa-rans o-rí-gi-nem: 2. Qui ma-ne junctum vé-



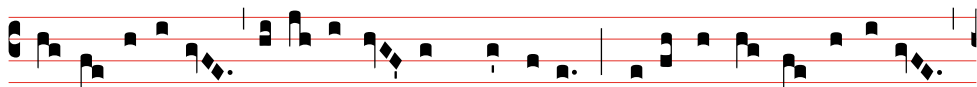
spe-ri Di- em vo-cá- ri praé-ci-pis: Il-lá-bi-tur te-trum cha-os, Audi



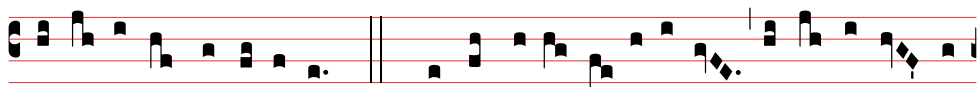
pre-ces cum flé-ti-bus. 3. Ne mens gra-vá-ta crí-mi-ne, Vi-tae sit ex-sul



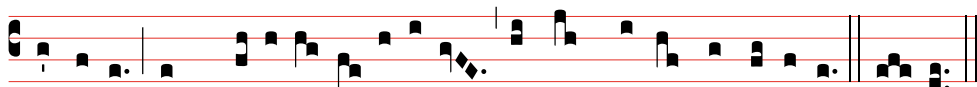
mú-ne-re, Dum nil pe-rén-ne có-gi-tat, Se-sé-que cul-pis íl-li-gat. 4. Cae-lésté



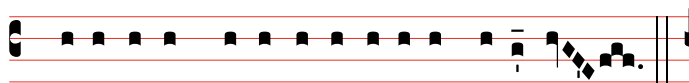
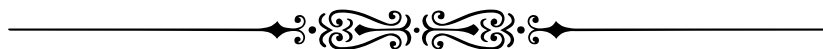
pul-set ósti-um, Vi-tá-le tol-lat praé-mi-um: Vi-témus omne nó-xi-um,



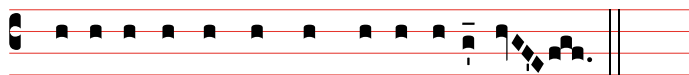
Purgémus omne péssimum. 5. Praesta, Pa-ter pi-íssime, Pa-trí-que com-par



U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rá-clí-to, Regnans per omne saé-cu-lum. A-men.



℣. Di-ri-gá-tur Dó-mi-ne o-rá-ti-o mé-a.



℟. Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

# Cantique de la Bienheureuse Vierge Marie

*Au propre dur jour*

---

## Oraison

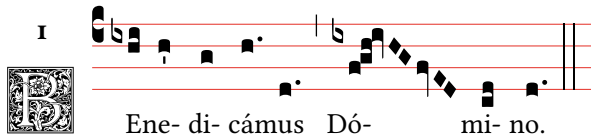
*Au propre du jour*

---

## Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum.    ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*

℞. Et cum spiritu tuo.    ℞. *Et avec votre esprit.*



## Salut du Très Saint Sacrement

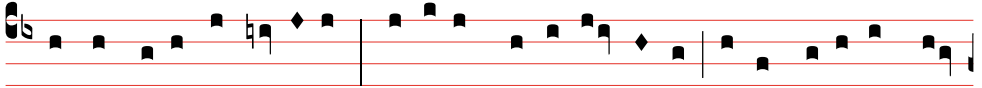
*Chant d'exposition*



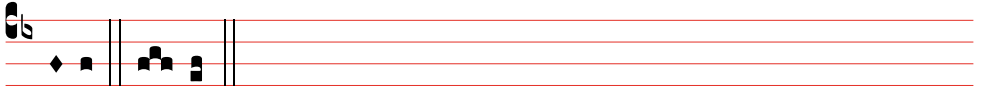
sa-lu-tá-ris hó-sti- a, Quæ cæ-li pandis ósti- um, Bel-la premunt



hostí- li- a; Da ro-bur, fer auxí- li- um. 2. U-ni tri-nóque Dó-mi-no,



Sit sempi-térna gló-ri- a: Qui vi-tam si-ne tér-mi-no No-bis donet in pá-



tri- a. A-men.

O vere digna Hostia,	Ô vraiment digne Hostie,
Spes unica fidelium,	Unique espoir des fidèles,
In te confidit Francia,	en toi se confie la France,
Da pacem, serva lilium.	Donne-lui la paix, conserve le lys.

Uni trinoque Domino	Au Seigneur unique en trois personnes,
Sit sempiterna gloria :	La gloire éternelle;
Qui vitam sine termino,	qu'il nous donne en son Royaume
Nobis donet in patria. Amen.	La vie qui n'aura pas de fin. Amen

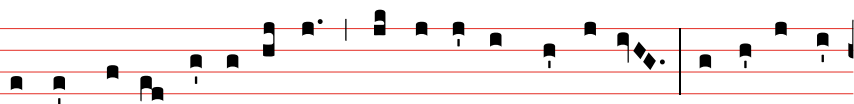
---

En l'honneur de la Vierge Marie

*Voir au propre du jour*

## En l'honneur Du Saint Sacrement

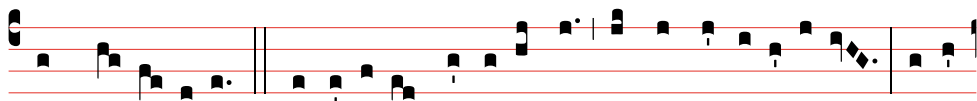
III



Antum ergo Sacraméntum Ve-ne-rémur céru-i: Et antiqum



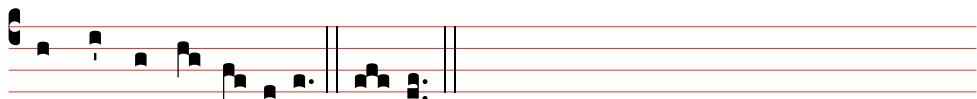
do-cuméntum No-vo ce-dat rí-tu-i: Præstet fi-des suppleméntum Sénsu-



um de- féctu-i. 2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tóque Laus et ju-bi-lá-ti-o, Sa-lus,



honor, virtus quoque Sit et be-ne-dí-cti-o: Pro-ce-dénti ab utróque



Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

*℣.* Panem de caelo praestitisti eis.

*℣.* Tu leur a donné le pain du ciel.

*℟.* Omne delectamentum in se habentem.

*℟.* Toute saveur se trouve en lui.

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili  
passionis tuæ memoriam reliquisti :  
tribue, quæsumus, ita nos Corporis et  
Sanguinis tui sacra mysteria venerari,  
ut redemptionis tuæ fructum in nobis  
jugiter sentiamus. Qui vivis et reg-  
nas cum Deo Patre in unitate Spiritus  
Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculo-  
rum. Amen.

*Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable  
sacrement tu nous a laissé le mémorial de  
ta passion ; donne-nous de vénérer d'un si  
grand amour le mystère de ton Corps et  
de ton Sang, que nous puissions recueillir  
sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi  
qui règnes avec le Père et le Saint Esprit  
pour les siècles des siècles. Amen.*

---

### Louanges divines

Dieu soit béni.

Béni soit son Saint Nom.

Béni soit Jésus-Christ, vrai Dieu et vrai homme.

Béni soit le Nom de Jésus.

Béni soit son Sacré Cœur.

Béni soit son précieux Sang.

Béni soit Jésus dans le très Saint Sacrement de l'autel.

Béni soit l'Esprit Saint Consolateur.

Bénie soit l'auguste Mère de Dieu, la très Sainte Vierge Marie.

Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception.

Bénie soit sa glorieuse Assomption.

Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.

Béni soit Saint Joseph, son très chaste époux.

Béni soit Dieu dans ses anges et dans ses saints.

Seigneur, donnez-nous des prêtres.

Seigneur, donnez-nous de saints prêtres.

Seigneur, donnez-nous beaucoup de saints prêtres.

Seigneur, donnez-nous beaucoup de saintes vocations religieuses.

---

## Déposition

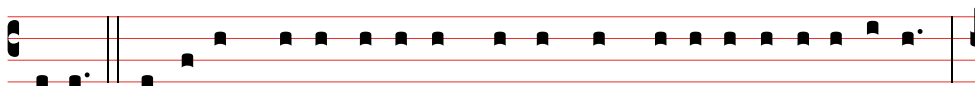
Psaume 116

*Post Benedictionem. Psalmus 116.*

V



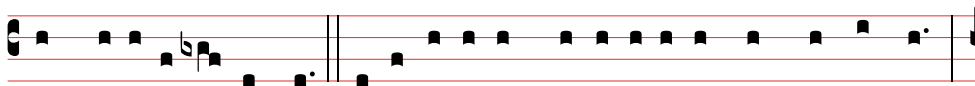
Audá-te Dómi-num, ómnes géntes : \* laudá-te e-um, omnes pó-



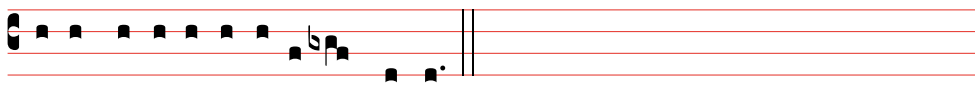
pu-li: Quó-ni-am confirmá-ta est su-per nos mi-se-ri-córdi-a e-jus : \*



et vé-ri-tas Dómi-ni ma-net in æ- ténum. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, \*



et Spi-rí-tu-i Sancto. Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, \*



et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Propre du temps après l'Épiphanie

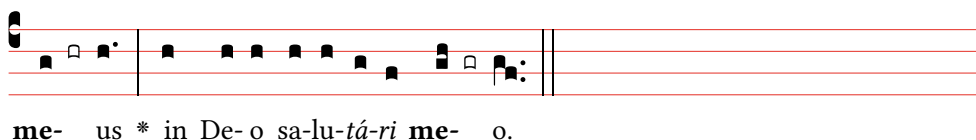


# IIe dimanche après l'Épiphanie

## Antienne à Magnificat



*Le vin étant venu à manquer, Jésus fit emplir les urnes d'eau, et l'eau fut changée en vin.*



3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: \*  
et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies \*  
timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: \*  
dispérsit superbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, \*  
et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes **implévit bonis**: \*  
et dívites *dimísit inánes*.
9. Suscépit Israël **púerum suum**, \*  
*recordátus misericórdiæ suæ*.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, \*  
*Abraham et sémini ejus in sæcula*.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula *sæculórum*. Amen.

---

### Oraison

℣. Dominus vobiscum.    ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*  
℞. Et cum spiritu tuo.    ℞. *Et avec votre esprit.*

Omnipotens sempitérne Deus, qui caelestia simul et terrena moderaris:  
supplicationes populi tui clementer exaudi; et pacem tuam nostris concede temporibus.

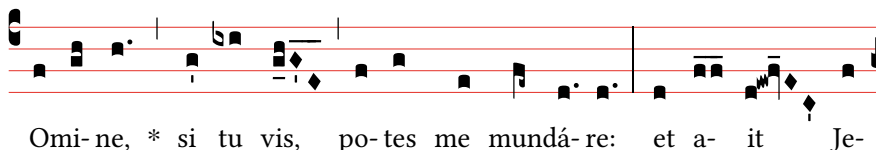
Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia saecula saeculorum.  
Amen.

*Dieu tout-puissant et éternel, qui gouvernez à la fois le ciel et la terre, exaucez avec bonté les suppliques de votre peuple ; et accorde ta paix à notre temps.*

*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*  
*Amen.*

# IIIe dimanche après l'Épiphanie

## Antienne à Magnificat



Omi-ne, \* si tu vis, po-tes me mundá-re: et a- it Je-

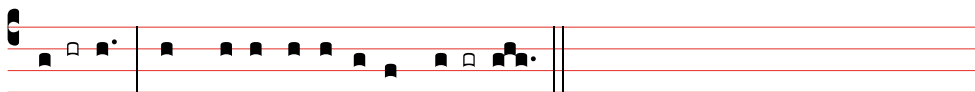


sus: Vo-lo, mundá-re.

*Seigneur, sauvez-nous, nous périssons ; commandez, Ô Dieu, et faites le calme.*



1.g2  
**1** . Magní-fi-cat \* á-nima me- a **Dó**mi-num. 2. Et exsultá-vit **spí**-ri-tus



**me-** us \* in De-o sa-lu-tá-ri **me-** o.

3. Quia respéxit humilitátem **ancillæ suæ**: \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.
4. Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est: \*  
et sanctum *nomen* **ejus**.
5. Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies \*  
*timéntibus eum*.
6. Fecit poténtiam in **bráchio suo**: \*  
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.
7. Depósuit poténtes de **sede**, \*  
et exaltávit **húmiles**.

8. Esuriéntes implévit **bonis**: \*  
et dívites dimísit *in*ánes.
9. Suscépit Israël **púerum suum**, \*  
recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, \*  
Abraham et sémini *ejus in* **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

---

### Oraison

℣. Dominus vobiscum.    ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*  
℟. Et cum spiritu tuo.    ℟. *Et avec votre esprit.*

Omnipotens sempiterne Deus, infirmitatem nostram propitius respice: †  
atque ad protegendum nos \* dexteram tuæ majestatis extende.  
Per Dominum nostrum Jesum Christum  
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia  
saecula saeculorum.  
Amen.

*Dieu éternel et tout-puissant, considérez  
avec bonté notre faiblesse, et, pour nous  
protéger, déployez la force de votre bras.  
Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre  
Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité  
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des  
siècles.  
Amen.*

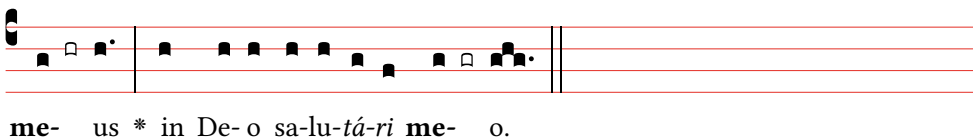
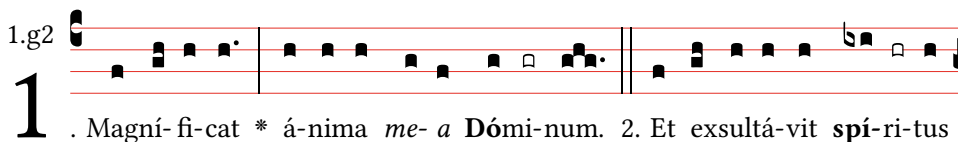
# IVe dimanche après l'Épiphanie

## Antienne à Magnificat



li- tá-tem.

*Seigneur, sauvez-nous, nous périssons ; commandez, Ô Dieu, et faites le calme.*



3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: \*  
et sanctum *nomen* ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie **in** progénies \*  
*timéntibus eum*.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: \*  
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.
7. Depósuit poténtes de sede, \*  
et exaltávit **hú**miles.

8. Esuriéntes implévit **bonis**: \*  
et dívites dimísit *in*ánes.
9. Suscépit Israël **púerum suum**, \*  
recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, \*  
Abraham et sémini *ejus in* **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et **Spirítui Sancto**.
12. Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

---

### Oraison

℣. Dominus vobiscum.    ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*  
℞. Et cum spiritu tuo.    ℞. *Et avec votre esprit.*

Deus, qui nos in tantis periculis constitutos, pro humana scis fragilitate non posse subsistere: † da nobis salutatem mentis et corporis; \* ut ea quae pro peccatis nostris patimur, te adjuvante vincamus.

Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia saecula saeculorum.

Amen.

*Dieu qui savez qu'au milieu de si grands périls notre faiblesse humaine ne permet pas de subsister, donnez-nous la santé de l'âme et du corps, pour triompher, avec votre secours, des souffrances que nous avons à subir pour nos péchés.*

*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

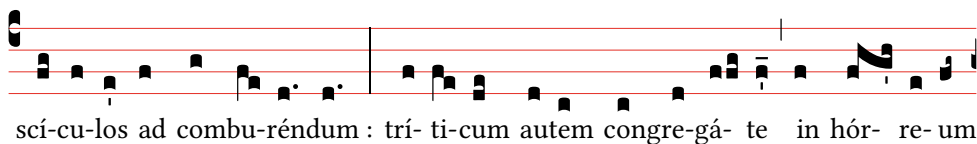
*Amen.*

# Ve dimanche après l'Épiphanie

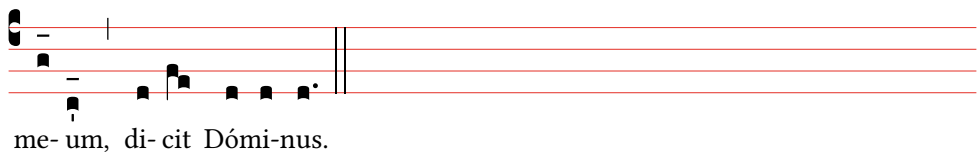
## Antienne à Magnificat



Ol-lí-gi-te \* primum zi-zá-ni- a, et al-li-gá-te e-a in fa-



scí-cu-los ad combu-réndum : trí-ti-cum autem congre-gá-te in hór-re-um

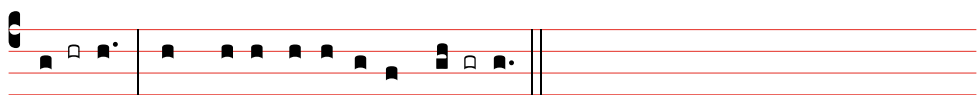


me-um, di-cit Dómi-nus.

*Cueillez d'abord l'ivraie et liez là en gerbes pour la brûler; quant au froment, amassez-le dans mon grenier, dit le Seigneur*



. Magní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus



me-us \* in De-o sa-lu-tá-ri me-o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: \*  
et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies \*  
timéntibus eum.

6. Fecit poténtiam in **bráchio suo**: \*  
dispérsit supérbos mente *cordis sui*.
7. Depósuit poténtes de **sede**, \*  
et exaltávit **húmiles**.
8. Esuriéntes implévit **bonis**: \*  
et dívites dimísit *inánes*.
9. Suscépit Israël **púerum suum**, \*  
recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, \*  
Abraham et sémini *ejus in sæcula*.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et Spirítui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula *sæculórum*. Amen.

---

### Oraison

℣. Dominus vobiscum.    ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*  
℟. Et cum spiritu tuo.    ℟. *Et avec votre esprit.*

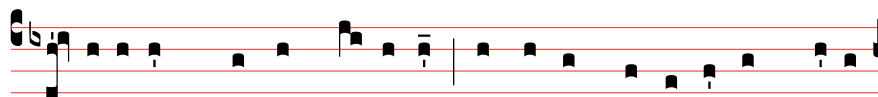
Familiam tuam, quaesumus Domine, continua pietate custodi: † ut quae in sola spe gratiae caelestis innititur, \* tua semper protectione muniatur.  
Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia saecula saeculorum.  
Amen.

*Gardez, Seigneur, votre famille avec une inlassable bonté, afin que s'appuyant sur la seule espérance de la grâce céleste, elle soit soutenue par votre constante protection.*  
*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*  
*Amen.*



# VIe dimanche après l'Épiphanie

## Antienne à Magnificat



I-mi-le est \* regnum cae-ló-rum fermento, quod accéptum mú-li-



er abscondit in fa-rí-nae sa-tis tri-bus, donec ferme-tá-tum est to-tum.

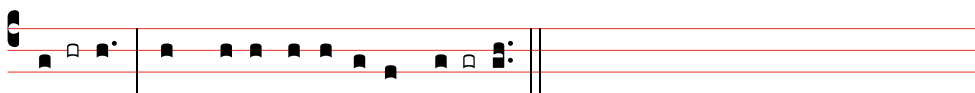
*Le Royaume des cieux est semblable au levain qu'une femme prend et mêle dans trois mesures de farine pour faire lever toute la pâte.*

1.a2

1



. Magní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus



me- us \* in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: \*  
et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies \*  
timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: \*  
dispérsit superbos mente cordis sui.
7. Depósuit poténtes de sede, \*  
et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes implévit **bonis**: \*  
et dívites dimísit *in*ánes.
9. Suscépit Israël **púerum suum**, \*  
recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, \*  
Abraham et sémini *ejus in* **sæcula**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \*  
et Spirítui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in **sæcula sæculórum**. Amen.

---

### Oraison

℣. Dominus vobiscum.    ℣. *Le Seigneur soit avec vous.*  
℟. Et cum spiritu tuo.    ℟. *Et avec votre esprit.*

Praesta, quaesumus omnipotens Deus:  
† ut semper rationabilia meditantes, \*  
quae tibi sunt placita, et dictis exsequa-  
mur, et factis.

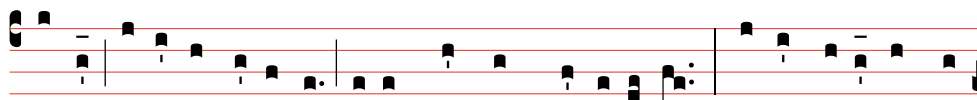
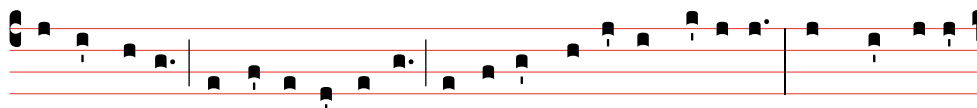
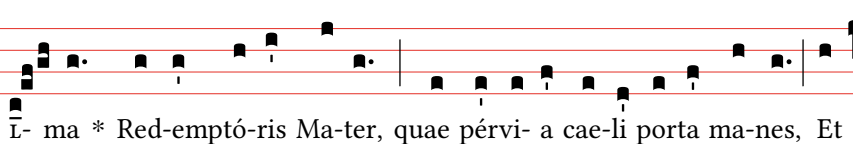
Per Dominum nostrum Jesum Christum  
Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia  
saecula saeculorum.  
Amen.

*Faites, Dieu tout-puissant, que, nos pen-  
sées s'attachant à ce qui est raisonnable,  
nos paroles et nos actes réalisent toujours  
ce qui vous plaît.*

*Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre  
Fils, qui avec vous vit et règne en l'unité  
du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des  
siècles.  
Amen.*

## En l'honneur de la Vierge Marie

v



sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens il-lud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré-re.